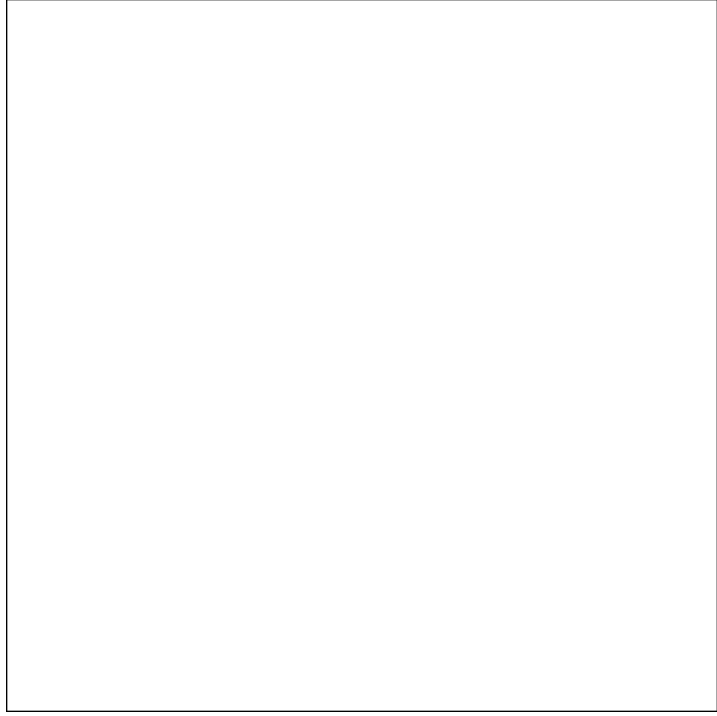




(imageless edition)

- ✎ Ursula Natula
- 🔊 Vusi Malindi
- 📖 Asma Afreen
- 🗣️ Bengali / French
- 📖 Level 2



La décision

সিদ্ধি



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

সিদ্ধি / La décision

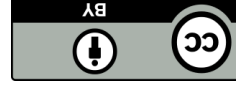
Written by: Ursula Natula

Illustrated by: Vusi Malindi

Translated by: (bn) Asma Afreen, (fr) Alexandra

Danahy

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 4.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0)

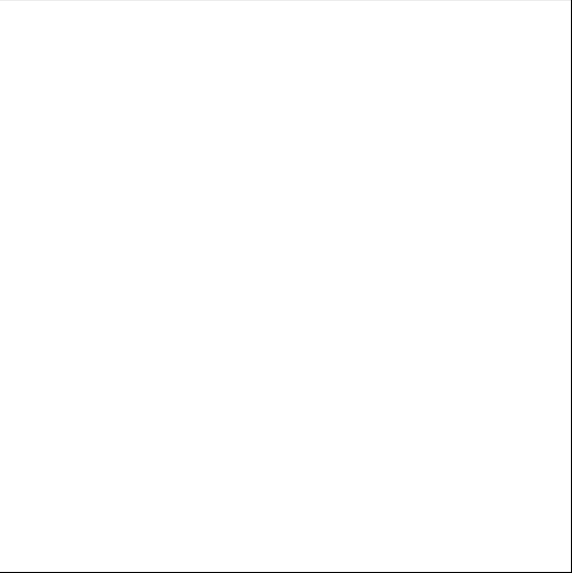
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



আমার গ্রামে অনেক সমস্যা ছিল। আমরা একটি নলকূপ থেকে পানি নিতে লম্বা লাইনে দাঁড়াতাম।

...

Mon village avait plusieurs problèmes. Nous faisons la file pour aller chercher de l'eau d'un seul robinet.



ଆମରା ଭାଗ୍ୟେନା ନାମ କରା ଥାନ୍ତେବ ଉଦ୍ୟ ଭାଗ୍ୟେନା କରାତା ।

...

Nous attendions la nourriture donnée par les autres.



চোরের ভয়ে আমরা আগেভাগেই বাড়িতে তালা লাগিয়ে
দিতাম।

...

Nous avons barré nos maisons tôt à cause des
voleurs.



আমরা সবাই সমস্বরে চিৎকার করে বললাম, “আমাদের
জীবন বদলাতে হবে।” সেই দিন থেকে আমরা আমাদের
সমস্যার সমাধান করার জন্য একসাথে কাজ করেছি।

...

Nous criions tous avec une voix, « Nous devons
changer nos vies. » Depuis ce jour, nous avons
travaillé ensemble pour résoudre nos
problèmes.



ଆଲୋକ ସାକ୍ଷୀମାନଙ୍କୁ କେଉଁଠି ନିୟାନ୍ତ୍ରିତ ।

...

Plusieurs enfants avaient lâché l'école.



ଆରବକରଣ ଲୋକ ନିୟନ୍ତ୍ରିତ ସମ୍ପର୍କ, "ଅକ୍ଷୟତା ଏକାଠି କୁଅଁ

ଧଳନ କରାଯାଏ ।"

...

Un autre homme se leva et dit, « Les hommes creuseront un puits. »



কিশোরী মেয়েরা অন্যান্য গ্রামে ঝিয়ের কাজ করত।

...

Les jeunes filles travaillaient comme domestiques dans d'autres villages.



একজন মহিলা বললেন, “ফসল ফলাতে মহিলারা আমার সাথে যোগ দিতে পারে।”

...

Une femme dit, « Les femmes peuvent me joindre pour cultiver de la nourriture. »



କିମ୍ପାର ଭେଲୋ ଥାଏ ସ୍ପିଏ ଚେନ୍ଦ, ସେଥାଲେ ଭାଲ୍ୟା
ସାଗିଷେଇ ଝେତସାମାରେ କାଜ କରତ ।

...

Les jeunes garçons se promenaient autour du
village pendant que d'autres travaillaient sur
des fermes.



ଆଟି ବଇଁସ ବସନ୍ତୀ ଜୁମା, ଏକଟି ଗାଈର ଚିପର ବଲେ ଚିକାର
କରେ ବଲଲ, "ଆଟି ଗାଈର ଚିକାର କରତେ ମାଦାୟ କରତେ ମାଦି ।"

...

Juma, âgée de huit ans et assise sur un tronc
d'arbre, cria, « Je peux aider à nettoyer. »



যখন বাতাস বইত, ময়লা কাগজ গাছ ও বেড়াতে ঝুলে থাকত।

...

Quand le vent soufflait, des déchets de papier pendaient des arbres et des clôtures.



আমার বাবা উঠে দাঁড়ালেন এবং বললেন, “আমাদের সমস্যাগুলো সমাধান করতে একসাথে মিলে কাজ করতে হবে।”

...

Mon père se leva et dit, « Nous devons travailler ensemble pour résoudre nos problèmes. »

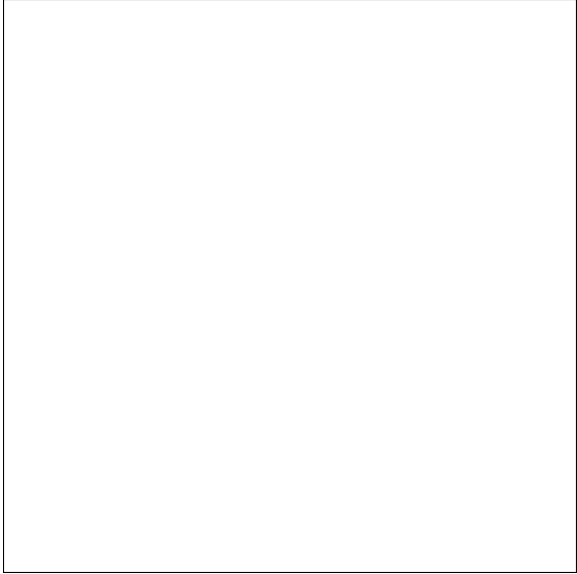
brisée lancée sans faire attention.

Les gens se faisaient couper par de la vitre

...

କଟି ଯାଏ ।

ଆମାଦାନ ଦେଲା ଭାଙ୍ଗି କାଟିବାକୁ ଯାଏଣି ଯାହାକି ଯାହା

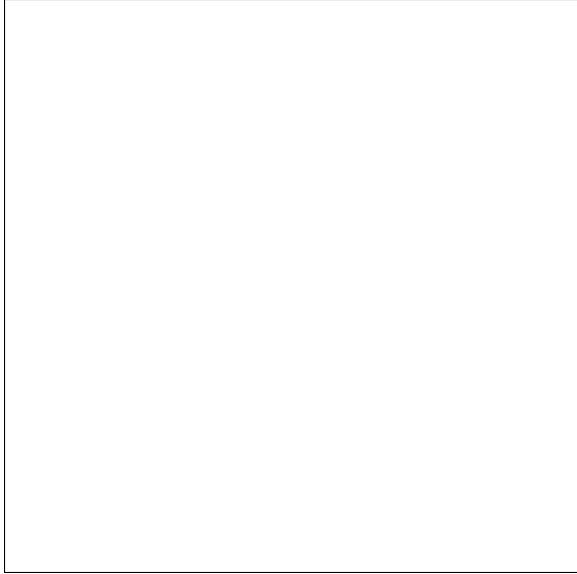


et écouterent.

Les gens se recueillirent sous un grand arbre

...

ଲୋକମାନେ ଏକଟି ବୃକ୍ଷ ଉପରେ ଯାଇ ଯାହାକି ଯାହା

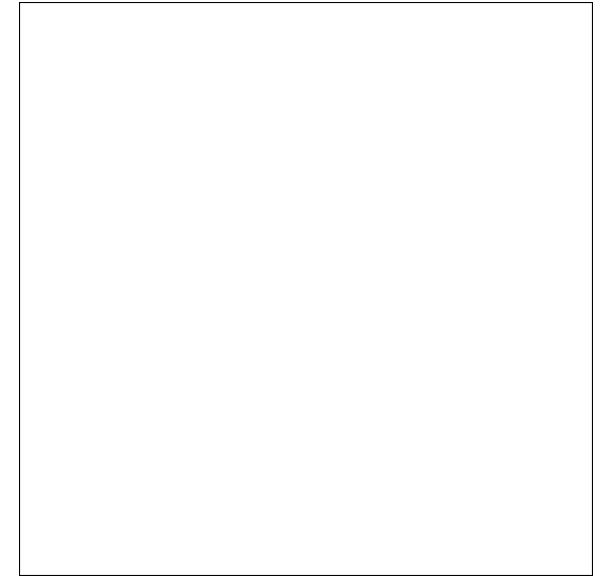




তারপর একদিন, নলকূপ শুকিয়ে গেল এবং আমাদের পাত্রগুলো খালি হয়ে গেল।

...

Puis un jour, le robinet se tarit et nos conteneurs étaient vides.



আমার বাবা ঘরে ঘরে হেঁটে গিয়ে লোকদের গ্রামের সভায় যোগ দিতে বললেন।

...

Mon père marcha de maison en maison et demanda aux gens de participer à une réunion du village.